

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Ивановская государственная медицинская академия»
Министерства здравоохранения Российской Федерации**

Факультет стоматологический

Кафедра иностранных языков



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе д. м. н, проф.

И.Е. Мишина

5 июня 2020 г.

**Рабочая программа факультативной дисциплины
Английский язык в медицинской практике**

Уровень высшего образования: специалитет

Направление подготовки (специальность) 31.05.03 «Стоматология»

Квалификация выпускника – врач-стоматолог

Направленность (специализация): стоматология

форма обучения очная

Тип образовательной программы: программа специалитета

Срок освоения образовательной программы: 5 лет

Иваново, 2020

1. Цель освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины является профессионально-ориентированное обучение иностранному языку будущих врачей, формирование основ иноязычной компетенции, необходимой для профессиональной межкультурной коммуникации

Задачами освоения дисциплины являются:

- формирование языковых и речевых навыков, позволяющих использовать иностранный язык для получения профессионально значимой информации,
- формирование языковых и речевых навыков, позволяющих участвовать в письменном и устном профессиональном общении на иностранном языке.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП.

Дисциплина «Английский язык в медицинской практике» относится к части «Факультативы» блока 3.

В условиях расширяющихся международных контактов, гуманизации и гуманитаризации высшего медицинского и фармацевтического образования практическое владение иностранным языком обеспечивает специалисту большие возможности приобщения к мировой культуре, установлению деловых связей, повышению собственного уровня культуры, речевого поведения и развития мышления.

Обучение студентов осуществляется на основе преемственности знаний и умений, полученных в курсе иностранного языка.

Дисциплина является необходимой для изучения дисциплин стоматологического профиля (стоматология, челюстно-лицевая хирургия, детская стоматология, ортодонтия и детское протезирование).

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине

3.1. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины:

ОПК-2: готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности.

3.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенный с формируемыми компетенциями

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Код компетенции	Перечень знаний, умений навыков	Количество повторений
ОПК-2	Знать: <ul style="list-style-type: none">- лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера;- основную медицинскую и фармацевтическую терминологию на иностранном языке;- грамматические правила изучаемого языка;- приемы и основы перевода профессионально ориентированных текстов;- иностранный язык в объеме, необходимом для получения профессиональной информации из зарубежных источников и общения на профессиональном уровне. Уметь: <ul style="list-style-type: none">- понимать устную и письменную речь, распознавать, правильно переводить и употреблять грамматические формы и конструкции, типичные для медицинской литературы, делового общения, а	20

	также бытовых и страноведческих тем; - отбирать и систематизировать полученную информацию на иностранном языке;	10
	- фиксировать необходимую информацию из прочитанного на иностранном языке в виде аннотаций;	15
	- логически верно аргументировать и ясно строить устную и письменную речь.	10
	Владеть:	
	- навыками работы со словарями, справочной литературой, печатными изданиями по профессионально ориентированной литературе;	40
	- грамматическими правилами и разговорными формулами иностранного языка;	30
	- приемами и основами перевода специальных текстов;	25
	- навыками аналитической переработки полученной информации.	25

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 1 зачетную единицу, или 36 академических часов.

курс	семестр	Количество часов			Форма промежуточного контроля
		Всего в часах и ЗЕ	Часы контактной работы	Часы самостоятельной работы	
1,2	1-4	36/1	36	-	зачет

5. Учебная программа дисциплины

5.1. Содержание дисциплины.

Раздел 1. Вводно-фонетический коррективный курс. Основные правила чтения и навыки произношения английских гласных и согласных звуков, дифтонгов, диграфов. Коррекция произносительных и интонационных навыков чтения английских предложений.

Раздел 2. Грамматический коррективный курс. Аффиксальное словообразование; словосложение; конверсия; греко-латинские терминологические элементы; структурные типы предложений (простые и сложноподчиненные); грамматические обороты и конструкции на материале профессионально направленной литературы.

Раздел 3. Моя будущая профессия – врач-стоматолог. Биография, учеба в академии, стоматологическое образование в России и других странах.

Раздел 4. Аннотирование и реферирование оригинальных текстов по специальности. Чтение, перевод и анализ англоязычных статей.

Раздел 5. Устная коммуникация на профессиональные темы. Разговорные формулы и профессиональные клише на английском языке.

5.2. Учебно-тематический план

Учебно-тематический план дисциплины (в академических часах) и матрица компетенций

Наименование разделов дисциплины (модулей) и тем	Часы контактной работы		Всего часов контактной работы	Самостоятельная работа студента	Итого часов	Формируемые компетенции ОПК-2	Используемые образовательные технологии	Инновационные технологии	Формы текущего и рубежного контроля успеваемости
	Лекции	Практические занятия							
Раздел 1. Вводно-фонетический коррективный курс. Основные правила чтения и навыки произношения английских гласных и согласных звуков, дифтонгов, диграфов. Коррекция произносительных и интонационных навыков чтения английских предложений.	-	4	4	-	4	+	МЛ, К, КЗ	-	Т, С
Раздел 2. Грамматический коррективный курс. Аффиксальное словообразование; словосложение; конверсия; греко-латинские термины-элементы; структурные типы предложений (простые и сложноподчиненные); грамматические обороты и	-	4	4	-	4	+	МЛ, К, КЗ	-	Т, С

конструкции на материале профессионально направленной литературы.									
Раздел 3. Моя будущая профессия – врач-стоматолог. Биография, учеба в академии, стоматологическое образование в России и других странах.	-	8	8	-	8	+	К, КЗ	МК, ДИ	Д
Раздел 4. Аннотирование и реферирование оригинальных текстов по специальности. Чтение, перевод и анализ англоязычных статей.	-	12	12	-	12	+	К, КЗ	МК, ДИ	СА
Раздел 5. Устная коммуникация на профессиональные темы. Разговорные формулы и профессиональные клише на английском языке.	-	8	8	-	8	+	К, КЗ	МК, ДИ	СД
ИТОГО	-	36	36	-	36		% использования инновационных технологий от общего числа тем -10%		

Список сокращений: мини-лекция (МЛ), самостоятельная работа студентов (СРС), консультирование преподавателем (К), контроль знаний (КЗ), мини-конференция (МК), дискуссии (ДИ), подготовка доклада (Д), составление аннотаций по прочитанным оригинальным статьям по специальности на английском языке (СА), составление диалогов профессионального общения (СД), тестирование (Т), собеседование (С).

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине.

Формы внеаудиторной СРС:

1. Изучение понятийного аппарата дисциплины.
2. Подготовка к практическим занятиям, итоговым занятиям, промежуточной аттестации (зачету).
3. Работа с учебно-методической литературой, включая информационные образовательные ресурсы (электронные учебники, электронные библиотеки).
4. Изучение в рамках программы курса тем и проблем, не выносимых на практические занятия.
5. Выполнение практико-ориентированных заданий.

Формы аудиторной СРС:

1. Изучение понятийного аппарата дисциплины.
2. Выполнение практико-ориентированных заданий.

7. Характеристика оценочных средств для текущего контроля и промежуточной аттестации

1. Формы текущего контроля.

Текущий контроль проводится на каждом занятии в форме тестирования, собеседования, проверки составленных аннотаций по прочитанным оригинальным статьям по специальности на английском языке, проверке составленных диалогов профессионального общения.

Тестовые задания, вопросы для собеседования, статьи для составления аннотаций, темы для составления диалогов представлены в УМКД кафедры.

2. Формы промежуточного контроля по дисциплине (зачет).

Зачет является формой заключительной проверки усвоения обучающимися теоретического материала и практических умений по дисциплине. Условием допуска обучающегося к зачету является полное выполнение учебного плана данной дисциплины.

Зачет включает в себя два этапа.

I. Тестовый контроль знаний

Количество вариантов – 4, по 25 вопроса в каждом.

Данный этап зачета считается выполненным при наличии не менее 56 % правильных ответов на тестовые задания. Результаты тестирования оцениваются как «сдано», «не сдано».

II. Проверка практических умений

На этом этапе оценивается освоение обучающимися практических умений, включенных в Книгу учета практической подготовки. Обучающемуся необходимо показать владение не менее чем двумя практическими умениями из указанной Книги в соответствии с уровнем его освоения. Результаты оцениваются как «выполнено», «не выполнено».

Зачет считается сданным при условии успешного выполнения обоих этапов.

Результаты сдачи зачетов оцениваются отметками «зачтено», «не зачтено».

Система оценок обучающихся

Характеристика ответа	Баллы ИВГМА	Оценка
Дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, показана совокупность осознанных знаний об объекте, проявляющаяся в свободном ориентировании понятиями, умения выделить существенные и несущественные его	100-96	5+

признаки, причинно-следственные связи. Знание об объекте демонстрируется на фоне понимания его в системе данной науки и междисциплинарных связей. Ответ формулируется в терминах науки, изложен литературным языком, логичен, доказателен, демонстрирует авторскую позицию студента.		
Дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, показана совокупность осознанных знаний об объекте, доказательно раскрыты основные положения темы; в ответе прослеживается четкая структура, логическая последовательность, отражающая сущность раскрываемых понятий, теорий, явлений. Знание об объекте демонстрируется на фоне понимания его в системе данной науки и междисциплинарных связей. Ответ изложен литературным языком в терминах науки. Могут быть допущены недочеты в определении понятий, исправленные студентом самостоятельно в процессе ответа.	95-91	5
Дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, доказательно раскрыты основные положения темы; в ответе прослеживается четкая структура, логическая последовательность, отражающая сущность раскрываемых понятий, теорий, явлений. Ответ изложен литературным языком в терминах науки. В ответе допущены недочеты, исправленные студентом с помощью преподавателя.	90-86	5-
Дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, показано умение выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи. Ответ четко структурирован, логичен, изложен литературным языком в терминах науки. Могут быть допущены недочеты или незначительные ошибки, исправленные студентом с помощью преподавателя.	85-81	4+
Дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, показано умение выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи. Ответ четко структурирован, логичен, изложен в терминах науки. Однако допущены незначительные ошибки или недочеты, исправленные студентом с помощью "наводящих" вопросов преподавателя.	80-76	4
Дан полный, но недостаточно последовательный ответ на поставленный вопрос, но при этом показано умение выделить существенные и несущественные признаки и причинно-следственные связи. Ответ логичен и изложен в терминах науки. Могут быть допущены 1-2 ошибки в определении основных понятий, которые студент затрудняется исправить самостоятельно.	75-71	4-
Дан недостаточно полный и недостаточно развернутый ответ. Логика и последовательность изложения имеют нарушения. Допущены ошибки в раскрытии понятий, употреблении терминов. Студент не способен самостоятельно выделить существенные и несущественные признаки и причинно-следственные связи. Студент может конкретизировать обобщенные знания, доказав на примерах их основные положения только с помощью преподавателя. Речевое оформление требует поправок, коррекции.	70-66	3+

Дан неполный ответ, логика и последовательность изложения имеют существенные нарушения. Допущены грубые ошибки при определении сущности раскрываемых понятий, теорий, явлений, вследствие непонимания студентом их существенных и несущественных признаков и связей. В ответе отсутствуют выводы. Умение раскрыть конкретные проявления обобщенных знаний не показано. Речевое оформление требует поправок, коррекции.	65-61	3
Дан неполный ответ. Присутствует нелогичность изложения. Студент затрудняется с доказательностью. Масса существенных ошибок в определениях терминов, понятий, характеристике фактов, явлений. В ответе отсутствуют выводы. Речь неграмотна. При ответе на дополнительные вопросы студент начинает понимать связь между знаниями только после подсказки преподавателя.	60-56	3-
Дан неполный ответ, представляющий собой разрозненные знания по теме вопроса с существенными ошибками в определениях. Присутствуют фрагментарность, нелогичность изложения. Не понимает связь данного понятия, теории, явления с другими объектами дисциплины. Отсутствуют выводы, конкретизация и доказательность изложения. Речь неграмотная. Дополнительные и уточняющие вопросы преподавателя не приводят к коррекции ответа студента не только на поставленный вопрос, но и на другие вопросы дисциплины.	55-51	2+
Не получен ответ по базовым вопросам дисциплины.	50-47	2
Отказ от ответа	46	2-
Присутствие на занятии	45	в журнал не ставится
Отсутствие на занятии (н/б)	0	

Поощрительные баллы по предмету:

Выступление с докладом на заседании НСК кафедры (+2 балла)

Выступление с докладом на неделе науки (+3 балла)

Призер недели науки (+ 5 баллов)

Продукция НИР (печатные работы, изобретения) (+5 баллов)

Участник предметной олимпиады кафедры (+1 балл)

Победитель предметной олимпиады кафедры (+ 3 балла)

«Штрафные» баллы по предмету:

Пропуск лекции по неуважительной причине (- 2 балла)

Пропуск практических занятий по неуважительной причине (- 2 балла)

Неликвидация академической задолженности до конца семестра (- 5 баллов).

Опоздание на занятия (-1 балл)

8. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а). Основная литература:

Английский язык. English in dentistry [Текст] : учебник : для студентов учреждений высшего профессионального образования, обучающихся по специальности 060201 "Стоматология" по дисциплине "Иностранный язык" : [гриф] / Л. Ю. Берзегова [и др.] ; под ред. Л. Ю. Берзеговой ; М-во образования и науки РФ. - 2-е изд., испр. и доп. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2009.

б). Дополнительная литература:

1. Маслова А.М. Английский язык для медицинских вузов [Текст] : учебник / А. М. Маслова, З. И. Вайнштейн, Л. С. Плебейская. - 5-е изд., испр. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2015.

ЭБС:

1. Английский язык. English in Dentistry : учебник / под ред. Л. Ю. Берзеговой. - 2-е изд., испр. и доп. - М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013.

2. Марковина И.Ю. Английский язык. Грамматический практикум для медиков. Часть 1. Употребление личных форм глагола в научном тексте. Рабочая тетрадь: учебное пособие / И.Ю. Марковина, Г.Е. Громова. 2013.

3. Марковина И. Ю. Английский язык : учебник / И. Ю. Марковина, З. К. Максимова, М. Б. Вайнштейн / под общ. ред. И. Ю. Марковиной. - 4-е изд., перераб. и доп. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2016.

4. Маслова А. М. Английский язык для медицинских вузов : учебник. - 5-е изд., испр. / А. М. Маслова, З. И. Вайнштейн, Л. С. Плебейская. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2015.

5. Англо-русский медицинский словарь / Под ред. И.Ю. Марковиной, Э.Г. Улумбекова. 2013.

6. Кушникова Г.К. English. Free Conversation [Электронный ресурс] : учеб. пособие. - изд., стер. - М. : Флинта, 2018.

9. Перечень ресурсов.

I. Лицензионное программное обеспечение

1. Операционная система Windows,
2. Операционная система “Альт Образование” 8
3. MicrosoftOffice,
4. LibreOffice в составе ОС “Альт Образование” 8
5. STATISTICA 6 Ru,
6. 1С: Университет ПРОФ,,
7. Многофункциональная система «Информо»,
8. Антиплагиат.Эксперт

II. Профессиональные базы данных, информационные справочные системы.

	Название ресурса	Адрес ресурса
Электронные ресурсы в локальной сети библиотеки		
1	Электронная библиотека ИвГМА Электронный каталог	Акт ввода в эксплуатацию 26.11.2012. http://libisma.ru на платформе АБИС ИРБИС Договор № су-6/10-06-08/265 от 10.06.2008.
2	БД «MedArt»	Проблемно-ориентированная реферативная база данных, содержащая аналитическую роспись медицинских журналов центральной и региональной печати
3	СПС Консультант Плюс	Справочно-правовая система, содержащая информационные ресурсы в области законодательства
Зарубежные ресурсы		
4	БД «WebofScience»	http://apps.webofknowledge.com Ведущая международная реферативная база данных научных публикаций.
5	БД научного цитирования Scopus	www.scopus.com Крупнейшая единая база аннотаций и цитируемости рецензируемой научной литературы со встроенными инструментами мониторинга, анализа и визуализации научно-исследовательских данных.
Ресурсы открытого доступа		

6	Федеральная электронная медицинская библиотека (ФЭМБ)	www.feml.scsml.rssi.ru Входит в состав единой государственной информационной системы в сфере здравоохранения в качестве справочной системы.
7	Центральная Научная Медицинская Библиотека (ЦНМБ)	http://www.scsml.rssi.ru Является головной отраслевой медицинской библиотекой, предназначенная для обслуживания научных и практических работников здравоохранения.
8	Polpred.com Med.polpred.com	http://polpred.com Самый крупный в рунете сайт новостей и аналитики СМИ по медицине.
9	Научная электронная библиотека elibrary.ru	http://elibrary.ru Крупнейший российский информационный портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 18 млн научных статей и публикаций.
10	Научная электронная библиотека «КИБЕРЛЕНИНКА»	http://cyberleninka.ru Научные статьи, публикуемые в журналах России и ближнего зарубежья.
11	Национальная электронная библиотека НЭБ	http://нэб.рф Объединяет фонды публичных библиотек России федерального, регионального, муниципального уровней, библиотек научных и образовательных учреждений, а также правообладателей.
12	Российская Государственная Библиотека (РГБ)	http://www.rsl.ru Главная федеральная библиотека страны. Открыт полнотекстовый доступ (чтение и скачивание) к части документов, в частности, книгам и авторефератам диссертаций по медицине.
13	ConsiliumMedicum	http://con-med.ru Электронные версии ряда ведущих медицинских периодических изданий России, видеозаписи лекций и докладов конференций, информацию о фармацевтических фирмах и лекарственных препаратах.
Зарубежные ресурсы открытого доступа		
14	MEDLINE	www.pubmed.gov База медицинской информации, включающая рефераты статей из медицинских периодических изданий со всего мира начиная с 1949 года
15	BioMedCentral (BMC)	www.biomedcentral.com Свободный доступ к полным текстам статей более чем из 190 журналов по медицине, генетике, биологии и смежным отраслям
Информационные порталы		
16	Министерство здравоохранения Российской Федерации	https://www.rosminzdrav.ru
17	Министерство образования Российской Федерации	http://минобрнауки.рф
18	Федеральный портал	http://www.edu.ru

	«Российское образование»	Ежедневно публикуются самые актуальные новости, анонсы событий, информационные материалы для широкого круга читателей: учащихся и их родителей, абитуриентов, студентов и преподавателей. Размещаются эксклюзивные материалы, интервью с ведущими специалистами – педагогами, психологами, учеными, репортажи и аналитические статьи.
19	Единое окно доступа	http://window.edu.ru
20	Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов	http://fcior.edu.ru Распространение электронных образовательных ресурсов и сервисов для всех уровней и ступеней образования. Обеспечивает каталогизацию электронных образовательных ресурсов различного типа за счет использования единой информационной модели метаданных, основанной на стандарте LOM.
Зарубежные информационные порталы		
21	Всемирная организация здравоохранения	http://www.who.int/en Информация о современной картине здравоохранения в мире, актуальных международных проектах, данные Глобальной обсерватории здравоохранения, клинические руководства. Сайт адресован в первую очередь практическим врачам. Прямая ссылка на страницу с публикациями: http://www.who.int/publications/ru

10. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Занятия по дисциплине «Английский язык в медицинской практике» проходят на кафедре иностранных языков, которая находится в главном корпусе ИвГМА, расположенном по адресу Шереметьевский пр-т, 8, 3 этаж. В настоящее время кафедра располагает следующими помещениями: учебные аудитории (6), преподавательская, кабинет зав. кафедрой.

Учебные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации. В учебном процессе используется компьютерные классы ИвГМА.

Для обеспечения учебного процесса имеются:

№ п/п	Наименование специальных* помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы
1	Лекционные аудитории академии:	
	№109	Кресла, экран, компьютер Acer Aspire 5552, проектор ViewSonic PJD5483s
	№114	Парты, стулья, доска, экран, компьютер Acer Extensa 4130, проектор ViewSonic PJD6352LS
2	Учебные аудитории (6)	Столы, стулья, доска. Учебное оборудование: учебно-наглядные пособия (таблицы, информационные стенды).
3.	Помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного	Столы, стулья, шкаф для таблиц.

	оборудования (преподавательская)	
4.	Помещения для самостоятельной работы:	Столы, стулья. Компьютерная техника с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду академии.
	- кабинет №44 (СНО)	Компьютеры DEPO в комплекте
	- читальный зал библиотеки ИвГМА	Компьютеры P4-3.06 в комплекте, принтер Samsung ML-1520P
	- компьютерный класс центра информатизации	Ноутбуки lenovo в комплекте

*Специальные помещения - учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа (лекционные аудитории), занятий семинарского типа (практические занятия, лабораторные занятия) (учебные аудитории), групповых и индивидуальных консультаций (учебные аудитории), текущего контроля и промежуточной аттестации (учебные аудитории).

11. Протоколы согласования рабочей программы дисциплины с другими кафедрами.

Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с предшествующими дисциплинами

№ п/п	Наименование последующих дисциплин	№ № разделов данной дисциплины, необходимых для изучения последующих дисциплин			
		1	2	3	4
1.	Иностранный язык	+	+	+	+

Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с последующими дисциплинами

№ п/п	Наименование последующих дисциплин	№ № разделов данной дисциплины, необходимых для изучения последующих дисциплин			
		1	2	3	4
1.	Стоматология	+	+	+	+
2.	Челюстно-лицевая хирургия	+	+	+	+
3	Детская стоматология	+	+	+	+
4	Ортодонтия и детское протезирование				

Рабочая программа разработана: к.фил.н., доц. Милеева М.Н., к.фил.н., доц. Клёмина Е.Н.

Рабочая программа утверждена протоколом заседания кафедры.

Рабочая программа утверждена протоколом центрального координационно-методического совета от 5.06.2020 г. (протокол № 4)

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Ивановская государственная медицинская академия»
Министерства здравоохранения Российской Федерации**

Кафедра иностранных языков

**Приложение
к рабочей программе дисциплины**

**Фонд оценочных средств
для проведения промежуточной аттестации по дисциплине**

Английский язык в медицинской практике

Уровень высшего образования:	специалитет
Квалификация выпускника:	Врач-стоматолог
Направление подготовки:	31.05.03 Стоматология
Тип образовательной программы:	Программа специалитета
Форма обучения:	<i>очная</i>
Срок освоения образовательной программы:	<i>5 лет</i>

2020 г.

1. Паспорт ФОС по дисциплине

1.1. Компетенции, формированию которых способствует дисциплина

Код	Наименование компетенции	Этапы формирования
ОПК-2	Готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности	1,2,3,4 семестры

1.2. Программа оценивания результатов обучения по дисциплине

№ п.	Коды компетенций	Контролируемые результаты обучения	Виды контрольных заданий (оценочных средств)	Контрольное мероприятие (аттестационное испытание), время и способы его проведения
1.	ОПК-2	Знает: - лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера; - основную медицинскую и фармацевтическую терминологию на иностранном языке; - грамматические правила изучаемого языка; - приемы и основы перевода профессионально ориентированных текстов; - иностранный язык в объеме, необходимом для получения профессиональной информации из зарубежных источников и общения на профессиональном уровне. Умеет: - понимать устную и письменную речь, распознавать, правильно переводить и употреблять грамматические формы и конструкции, типичные для медицинской литературы, делового общения, а также бытовых и страноведческих тем; - отбирать и систематизировать полученную информацию на иностранном языке; - фиксировать необходимую	Комплекты: 1) тестовых заданий, 2) практико-ориентированных заданий.	Зачет, 4 семестр

	<p>информацию из прочитанного на иностранном языке в виде аннотаций; - логически верно аргументировать и ясно строить устную и письменную речь. Владеет: - навыками работы со словарями, справочной литературой, печатными изданиями по профессионально ориентированной литературе; - грамматическими правилами и разговорными формулами иностранного языка; - приемами и основами перевода специальных текстов; - навыками аналитической переработки полученной информации.</p>		
--	---	--	--

2. Оценочные средства

2.1. Оценочное средство: тестовые задания.

2.1.1. Содержание

Тестовый контроль состоит из 100 (4 варианта по 25 вопросов) заданий на компетенцию ОПК-2. Все задания с выбором одного правильного ответа из четырех.

Инструкция по выполнению: в каждом задании необходимо выбрать один правильный ответ из 4-х предложенных.

Примеры:

1. Правильно составленный общий вопрос: the nurse took his temperature.

Did the nurse took his temperature?

Does the nurse take his temperature?

Did the nurse take his temperature?

Whom she took his temperature?

Правильный ответ: 3

2. ... A PATIENT THE DOCTOR MADE A DIAGNOSIS.

having examined

examined

examining

having been examined

Правильный ответ: 1

2.1.2. Критерии и шкала оценки

0-55% правильных ответов	менее 56 баллов	«неудовлетворительно»
56-70% правильных ответов	56-70 баллов	«удовлетворительно»
71-85 % правильных ответов	71-85 баллов	«хорошо»
86-100% правильных ответов	86-100 баллов	«отлично»

Результаты тестирования оценивается как «сдано», «не сдано». «Сдано» выставляется студенту при наличии не менее 56 % правильных ответов на тестовые задания.

2.1.3. Методические указания по организации и процедуре оценивания:

Тестирование проводится на заключительном занятии по дисциплине. Имеется 4 вариантов тестов по 50 вопросов. Продолжительность тестирования – 60 минут. На каждый вопрос необходимо дать один правильный ответ.

Результаты тестирования оцениваются как «сдано», «не сдано». «Сдано» выставляется студенту при наличии не менее 56 % правильных ответов на тестовые задания.

В случае получения неудовлетворительной оценки студент должен пересдать тест на положительную оценку. График отработок теста вывешивается на кафедре заранее.

2.2. Оценочное средство: практико-ориентированные задания.

2.2.1. Содержание

Для оценки практических умений, опыта (владений) имеется практико-ориентированные задания.

Инструкция по выполнению: Сделайте письменный перевод текста со словарем. Составьте вопросы к тексту в виде плана (Translate the text using a dictionary. Compose a plan to the text in the form of questions).

Пример:

PERIODONTAL DISEASES

Periodontal (gum) diseases, including gingivitis and periodontitis, are chronic bacterial infections that affect the periodontium – the tissues that surround and support the teeth. Inflammation or infection of the gums is called gingivitis. Gingivitis is the mildest form of periodontal disease in which the gums become red, tender, swollen and bleed easily. Gingivitis causes little pain in its early stages and thus may not be noticed. Gingivitis is often caused by poor oral hygiene and can be controlled by professional treatment and good oral home care. If left untreated gingivitis may progress to periodontitis. Periodontitis is one of the main causes of tooth loss in adults and is the main cause in older people. Toxins produced by the bacteria in plaque irritate the gums and they become inflamed. In time, the irritated by plaque gums pull away (recede) from the teeth, forming pockets between the teeth and gums that fill with bacteria and gradually deepen. Eventually, the teeth fall out or must be extracted.

The early symptoms of periodontitis are bleeding, red gums, and bad breath (halitosis). Patients notice gums to be tender when touched. Unlike gingivitis, which usually disappears with good self-care, periodontitis requires professional care, sometimes surgery is needed. A dentist may also prescribe antibiotics such as tetracyclines or metronidazole, especially if an abscess has developed.

Эталон ответа:

ЗАБОЛЕВАНИЯ ДЕСЕН

Заболевания пародонта (десен), включающие гингивит и пародонтит, представляют собой хронические бактериальные инфекции, которые поражают периодонт – ткани, которые окружают и поддерживают зубы.

Воспаление или инфекция десен называется гингивитом. Гингивит - это самая легкая форма заболеваний пародонта, при которой десны становятся красными, болезненными на ощупь, опухшими и легко кровоточат. Гингивит вызывает слабую боль на ранних стадиях и поэтому может быть не замечен. Гингивит часто вызывается плохой гигиеной полости рта и может контролироваться профессиональным лечением и хорошим уходом за полостью рта.

При отсутствии лечения гингивит может перейти в пародонтит. Пародонтит является одной из основных причин потери зубов у взрослых и основной причиной у пожилых людей. Токсины, вырабатываемые бактериями в зубном налете, раздражают десны и те воспаляются. Со временем, раздраженные от налета десны отрываются (отодвигаются) от

зубов, образуя карманы между зубами и деснами, которые заполняются бактериями и постепенно углубляются. В конце концов, зубы выпадают или удаляются.

Ранними симптомами пародонтита являются кровотечение, покраснение десен и неприятный запах изо рта (галитоз). Пациенты замечают, что десны становятся болезненными при прикосновении. В отличие от гингивита, который обычно проходит при хорошей гигиене, пародонтит требует профессионального ухода, иногда требуется хирургическое вмешательство. Стоматолог также может назначить антибиотики, такие как тетрациклины или метронидазол, особенно если развился абсцесс.

Questions:

- 1) What does a periodontal disease mean?
- 2) What are the causes and symptoms of gingivitis?
- 3) How does periodontitis begin and develop?
- 4) What is the consequence (result) of periodontitis?
- 5) What is the treatment for gingivitis and periodontitis?

2.2.2. Критерии и шкала оценки

Компетенция	Высокий уровень (86-100 баллов)	Средний уровень (71-85 баллов)	Низкий уровень (56-70 баллов)	(менее 56 баллов)
ОК-1	<p>Умеет: <u>Самостоятельно и без ошибок</u> отбирать и систематизировать полученную информацию на иностранном языке; логически верно аргументировать и ясно строить устную и письменную речь.</p> <p>Владеет: <u>Уверено, правильно и самостоятельно</u> навыками творческой переработки информации, полученной при чтении неадаптированных медицинских текстов; навыками адекватного перевода с иностранного языка на русский.</p>	<p>Умеет: <u>Самостоятельно</u> отбирать и систематизировать полученную информацию на иностранном языке; логически верно аргументировать и ясно строить устную и письменную речь, <u>но совершает отдельные ошибки.</u></p> <p>Владеет: <u>Правильно и самостоятельно</u> навыками творческой переработки информации, полученной при чтении неадаптированных медицинских текстов; навыками адекватного перевода с иностранного языка на русский.</p>	<p>Умеет: <u>Под руководством преподавателя</u> отбирать и систематизировать полученную информацию на иностранном языке; логически верно аргументировать и ясно строить устную и письменную речь.</p> <p>Владеет: <u>Самостоятельно</u> навыками творческой переработки информации, полученной при чтении неадаптированных медицинских текстов; навыками адекватного перевода с иностранного языка на русский, <u>но совершает отдельные ошибки.</u></p>	<p>Умеет: <u>Не может</u> отбирать и систематизировать полученную информацию на иностранном языке; логически верно аргументировать и ясно строить устную и письменную речь.</p> <p>Владеет: <u>Не способен к</u> творческой переработки информации, полученной при чтении неадаптированных медицинских текстов; адекватному переводу с иностранного языка на русский.</p>
ОПК-2	Умеет:	Умеет:	Умеет:	Умеет:

	<p><u>Самостоятельно и без ошибок</u> понимать устную и письменную речь, распознавать, правильно переводить и употреблять грамматические формы и конструкции, типичные для медицинской литературы, делового общения, а также бытовых и страноведческих тем; фиксировать необходимую информацию из прочитанного /уиденного/ прослушанного на иностранном языке.</p> <p>Владеет: <u>Уверено, правильно и самостоятельно</u> навыками выбора правильного значения слов по словарю; навыками работы с каталогами, печатными и аудиовизуальными средствами массовой информации; лексическим минимуму в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера; грамматическими правилами иностранного языка; приемами и</p>	<p><u>Самостоятельно</u> понимать устную и письменную речь, распознавать, правильно переводить и употреблять грамматические формы и конструкции, типичные для медицинской литературы, делового общения, а также бытовых и страноведческих тем; фиксировать необходимую информацию из прочитанного /уиденного/ прослушанного на иностранном языке, <u>но совершает отдельные ошибки.</u></p> <p>Владеет: <u>Правильно и самостоятельно</u> навыками выбора правильного значения слов по словарю; навыками работы с каталогами, печатными и аудиовизуальными средствами массовой информации; лексическим минимуму в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера; грамматическими правилами иностранного языка; приемами и основами перевода</p>	<p><u>Под руководством преподавателя</u> понимать устную и письменную речь, распознавать, правильно переводить и употреблять грамматические формы и конструкции, типичные для медицинской литературы, делового общения, а также бытовых и страноведческих тем; фиксировать необходимую информацию из прочитанного /уиденного/ прослушанного на иностранном языке.</p> <p>Владеет: <u>Самостоятельно</u> навыками выбора правильного значения слов по словарю; навыками работы с каталогами, печатными и аудиовизуальными средствами массовой информации; лексическим минимуму в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера; грамматическими правилами иностранного языка; приемами и основами перевода</p>	<p><u>Не может понимать</u> устную и письменную речь, распознавать, правильно переводить и употреблять грамматические формы и конструкции, типичные для медицинской литературы, делового общения, а также бытовых и страноведческих тем; фиксировать необходимую информацию из прочитанного /уиденного/ прослушанного на иностранном языке.</p> <p>Владеет: <u>Не способен к</u> выбору правильного значения слов по словарю; работе с каталогами, печатными и аудиовизуальными средствами массовой информации; использовать лексический минимуму в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера; использовать грамматические правила иностранного языка; приемы и основы перевода</p>
--	---	---	---	---

	основами перевода профессионально ориентированных текстов.	профессионально ориентированных текстов.	профессионально ориентированных текстов, <u>но совершает отдельные ошибки.</u>	профессионально ориентированных текстов.
--	--	--	--	--

Результаты оцениваются как «выполнено», «не выполнено».

2.2.3. Методические указания по организации и процедуре оценивания.

С помощью практико-ориентированных заданий оценивается освоение обучающимися практических умений и опыта (владений), включенных в Книгу учета практической подготовки. Обучающемуся необходимо продемонстрировать практические умениями (не менее двух) из указанной Книги в соответствии с уровнем его освоения., а также опыта (владения).

Результаты оцениваются как «выполнено», «не выполнено».

3. Критерии получения студентом зачета по дисциплине

Зачет является формой заключительной проверки усвоения обучающимися теоретического материала и практических умений, опыта (владений) по дисциплине. Условием допуска обучающегося к зачету является полное выполнение учебного плана данной дисциплины.

Зачет осуществляется в два этапа:

I. Тестовый контроль знаний.

Результаты тестирования оценивается как «сдано», «не сдано».

II. Проверка практических умений, опыта (владений).

Результаты оцениваются как «выполнено», «не выполнено».

Зачет считается сданным при условии успешного выполнения обоих этапов.

Результаты сдачи зачета оцениваются отметками «зачтено», «не зачтено».

Автор-составитель ФОС: Лобанов В.А., к.ф.н., доцент кафедры иностранных языков ГБОУ ВПО ИвГМА Минздрава РФ